

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
 Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
 Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004 - Indirizzo della Redazione:
 Trento, via Gazzoletti 2 - Direttore responsabile: Dr. Alexander Steiner

AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
 Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979
 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004 - Adresse der Redaktion:
 Trient, via Gazzoletti 2 - Verantwortlicher Direktor: Dr. Alexander Steiner

ANNO 70°
SEZIONE GENERALE

70. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
 REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION
 TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

29 marzo 2018
Supplemento n. 5

13

29. März 2018
Beiblatt Nr. 5

SOMMARIO

Anno 2017

PARTE 1

Norme di attuazione dello Statuto speciale

Stato - Regione Trentino-Alto Adige

Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[183747]

DECRETO LEGISLATIVO

del 29 dicembre 2017, n. 237

Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti modifiche alle tabelle organiche del personale civile presso la Casa circondariale e l'Ufficio esecuzione penale esterna di Bolzano, allegate al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2017

1. TEIL

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut

Staat - Region Trentino-Südtirol

Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol

[183747]

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 29. Dezember 2017, Nr. 237

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol zur Änderung der dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 beiliegenden Tabellen betreffend den Stellenplan der Zivilbediensteten beim Landesgerichtsgefängnis Bozen und beim Amt für den offenen Strafvollzug Bozen S. 2

183747

Norme di attuazione dello Statuto speciale - Parte 1 - Anno 2017**Stato - Regione Trentino-Alto Adige**
Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**DECRETO LEGISLATIVO**
del 29 dicembre 2017, n. 237**Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti modifiche alle tabelle organiche del personale civile presso la Casa circondariale e l'Ufficio esecuzione penale esterna di Bolzano, allegate al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752**(GU n. 53 del 5-3-2018)
Vigente al: 20-3-2018**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

Visto l'articolo 87, quinto comma, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, e successive modificazioni, recante: «Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige»;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modificazioni recante «Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di proporzione negli uffici statali siti nella Provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego», e, in particolare, l'allegata tabella organica n. 9, lettera B), relativa al ruolo del personale civile presso la Casa circondariale di Bolzano, e lettera C), relativa al personale civile dell'Ufficio esecuzione penale esterna di Bolzano (ex CSSA - Centro servizio sociale per adulti in Provincia di Bolzano);

Sentita la commissione paritetica per le norme di attuazione, prevista dall'articolo 107, secondo comma, del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la deliberazione del Consiglio dei ministri, adottata nella riunione del 22 novembre 2017;

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut - 1. Teil - Jahr 2017**Staat - Region Trentino-Südtirol**
Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol**GESETZESVERTRETENDES DEKRET**
vom 29. Dezember 2017, Nr. 237**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol zur Änderung der dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 beiliegenden Tabellen betreffend den Stellenplan der Zivilbediensteten beim Landesgerichtsgefängnis Bozen und beim Amt für den offenen Strafvollzug Bozen**(GBI. vom 5. März 2018, Nr. 53)
Datum des Inkrafttretens: 20. März 2018

Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 i.d.g.F. „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst“ i.d.g.F., und insbesondere aufgrund der beiliegenden Tabelle 9 Buchst. B) betreffend den Stellenplan der Zivilbediensteten beim Landesgerichtsgefängnis Bozen und Buchst. C) betreffend die Zivilbediensteten des Amtes für den offenen Strafvollzug Bozen (ehem. Dienststelle für Sonderdienste an Erwachsene Bozen);

Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 2 des genannten Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Aufgrund des in der Sitzung vom 22. November 2017 erlassenen Beschlusses des Ministerrats;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei ministri di concerto con i Ministri della giustizia, dell'economia e delle finanze e per la semplificazione e la pubblica amministrazione;

Emana

il seguente decreto legislativo:

Art. 1

Modifiche alle tabelle organiche del personale civile della Casa circondariale e dell'Ufficio esecuzione penale esterna di Bolzano

1. La tabella organica del personale civile della Casa circondariale di Bolzano e la tabella organica del personale civile dell'Ufficio esecuzione penale esterna di Bolzano, già denominato centro di servizio sociale per adulti Bolzano, di cui alla tabella 9 allegata al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, sono sostituite, rispettivamente, dalle tabelle I) e II) allegate al presente decreto, ferma restando la dotazione organica complessiva del Ministero della giustizia di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 15 giugno 2015, n. 84.

2. Al personale appartenente al ruolo generale che, alla data di entrata in vigore del presente decreto, risulta in servizio presso gli uffici di cui al comma 1, si applica l'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752.

3. Il personale di cui al comma 2 in possesso dell'attestato rilasciato ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, riferito al titolo di studio richiesto quale requisito di ammissione per accedere alla qualifica, è inquadrato, a domanda, nel ruolo locale di cui all'articolo 8 del medesimo decreto.

4. A decorrere dalla data di entrata in vigore del presente decreto, al pagamento degli oneri stipendiali, comprensivi del trattamento economico fondamentale ed accessorio, relativi alle nuove assunzioni di personale assegnato agli uffici di cui al comma 1, provvede il Ministero della giustizia a valere sugli ordinari stanziamenti di bilancio. Tali

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrats im Einvernehmen mit dem Justizminister, dem Minister für Wirtschaft und Finanzen sowie der Ministerin für die Vereinfachung und die öffentliche Verwaltung;

erlässt

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK
das nachstehende gesetzesvertretende Dekret:

Art. 1

Änderungen zu den Tabellen betreffend die Stellenpläne der Zivilbediensteten des Landesgerichtsgefängnisses und des Amtes für den offenen Strafvollzug Bozen

(1) Die Tabelle betreffend den Stellenplan der Zivilbediensteten des Landesgerichtsgefängnisses Bozen und die Tabelle betreffend den Stellenplan der Zivilbediensteten des Amtes für den offenen Strafvollzug Bozen (ehem. Dienststelle für Sozialdienste an Erwachsene Bozen) laut der dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 beiliegenden Tabelle 9 werden durch die diesem Dekret beiliegende Tabelle I) bzw. II) ersetzt, unbeschadet der Gesamtzahl der Planstellen des Justizministeriums gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 15. Juni 2015, Nr. 84.

(2) Auf die im allgemeinen Stellenplan eingestufteten Bediensteten, die zum Datum des Inkrafttretens dieses Dekrets bei den Ämtern laut Art. 1 Dienst leisten, wird der Art. 9 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 angewandt.

(3) Die Bediensteten laut Abs. 2 im Besitz der im Sinne des Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ausgestellten Bescheinigung bezogen auf den für die Zulassung zum Rang erforderlichen Bildungsabschluss werden auf Antrag in den örtlichen Stellenplan laut Art. 8 desselben Dekrets eingestuft.

(4) Ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Dekrets wird das Justizministerium die Gehälter – einschließlich der Grundbesoldung und der zusätzlichen Besoldungselemente – des neu eingestellten Personals, das den Ämtern laut Abs. 1 zugewiesen wird, mit den Mitteln aus den ordentlichen Haushaltsansätzen zahlen. Diese jährlich festge-

oneri, determinati annualmente al lordo degli oneri previdenziali a carico dello Stato, sono posti a carico della Provincia autonoma di Bolzano, nell'ambito delle disponibilità finanziarie individuate ai sensi dell'articolo 79, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.

5. Dall'attuazione delle disposizioni di cui al presente provvedimento non devono derivare nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 29 dicembre 2017

MATTARELLA

Gentiloni Silveri, Presidente del Consiglio dei ministri

Orlando, Ministro della giustizia

Padoan, Ministro dell'economia e delle finanze

Madia, Ministro per la semplificazione e la pubblica amministrazione

Visto, il Guardasigilli: Orlando

legten Ausgaben – Sozialversicherungsbeiträge zu Lasten des Staates inbegriffen – werden der Autonomen Provinz Bozen in Rahmen des im Sinne des Art. 79 Abs. 1 Buchst. c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 bestimmten finanziellen Beitrags angelastet.

(5) Die Umsetzung der Bestimmungen laut diesem Dekret darf keine weiteren oder höheren Ausgaben für die öffentlichen Finanzen mit sich bringen.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom, am 29. Dezember 2017

MATTARELLA

Gentiloni Silveri, Präsident des Ministerrats

Orlando, Justizminister

Padoan, Minister für Wirtschaft und Finanzen

Madia, Ministerin für die Vereinfachung und die öffentliche Verwaltung

Gesehen, der Siegelbewahrer: Orlando

(Tabelle/Tabellen)

TABELLA/TABELLE I)
(ART.1, comma 1)
(ART.1 Abs. 1)CASA CIRCONDARIALE DI BOLZANO
LANDESGERICHTSGEFÄNGNIS BOZEN

AREE FUNZIONALI FUNKTIONSBEREICHE	FASCE RETRIBUTIVE BESOLDUNGSKLASSEN	PROFILI PROFESSIONALI BERUFSBILDER	POSTI STELLEN
AREA III/ BEREICH III	F1	FUNZIONARIO CONTABILE HÖHERER BEAMTER FÜR RECHNUNGSWESEN	2
		FUNZIONARIO PROFESSIONALITÀ GIURIDICO PEDAGOGICO HÖHERER BEAMTER FÜR VOLL- ZUGSBEGLEITENDE ERZIEHERI- SCHE BETREUUNG	4
		FUNZIONARIO LINGUISTICO HÖHERER BEAMTER FÜR DEN SPRACHBEREICH	1
		FUNZIONARIO DELL'ORGANIZZAZIONE E RELAZIONI HÖHERER BEAMTER FÜR OR- GANISATION UND AUSSENBE- ZIEHUNGEN	1
TOTALE AREA III/ BEREICH III INSGESAMT			8
AREA II/ BEREICH II	F2	CONTABILE BUCHHALTER	3
		ASSISTENTE INFORMATICO EDV-ASSISTENT	1
		ASSISTENTE LINGUISTICO ASSISTENT FÜR DEN SPRACH- BEREICH	1
		ASSISTENTE AMMINISTRATIVO ASSISTENT FÜR VERWALTUNG	4
	ASSISTENTE TECNICO ASSISTENT FÜR DEN TECHNI- SCHEN BEREICH	1	
	F1	OPERATORE BEDIENSTETER	5
TOTALE AREA II/ BEREICH II INSGESAMT			15
AREA I/ BEREICH I	FI	AUSILIARIO HILFSKRAFT	0
TOTALE AREA I/ BEREICH I INSGESAMT			0
TOTALE AREE / BEREICHE INSGESAMT			23

TABELLA/TABELLE II)
(ART. 1, comma 1)
(ART. 1 Abs. 1)

UFFICIO ESECUZIONE PENALE ESTERNA DI BOLZANO
AMT FÜR DEN OFFENEN STRAFVOLLZUG BOZEN

AREE FUNZIONALI FUNKTIONSBEREICHE	FASCE RETRIBUTIVE BESOLDUNGSKLASSEN	PROFILI PROFESSIONALI BERUFSBILDER	POSTI STELLEN
AREA III/ BEREICH III	F1	FUNZIONARIO PROFESSIONALITÀ SERVIZIO SOCIALE HÖHERER BEAMTER FÜR SOZIA- LE BETREUUNG	11
		FUNZIONARIO CONTABILE HÖHERER BEAMTER FÜR RECHNUNGSWESEN	0
		FUNZIONARIO LINGUISTICO HÖHERER BEAMTER FÜR DEN SPRACHBEREICH	1
		FUNZIONARIO DELL'ORGANIZZAZIONE E RELAZIONI HÖHERER BEAMTER FÜR OR- GANISATION UND AUSSENBE- ZIEHUNGEN	0
TOTALE AREA III/ BEREICH III INSGESAMT			12
AREA II/ BEREICH II	F2	CONTABILE BUCHHALTER	1
		ASSISTENTE INFORMATICO EDV-ASSISTENT	1
	F1	ASSISTENTE AMMINISTRATIVO ASSISTENT FÜR VERWALTUNG	3
TOTALE AREA II/ BEREICH II INSGESAMT			6
AREA I/ BEREICH I	FI	AUSILIARIO HILFSKRAFT	0
TOTALE AREA I/ BEREICH I INSGESAMT			0
TOTALE AREE / BEREICHE INSGESAMT			18

NOTE

Avvertenza

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, comma 3, del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato D.P.R. 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Nota al titolo:

- Il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Trentino-Alto Adige in materia di proporzione negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 15 novembre 1976, n. 304.

Note alle premesse:

L'art. 87, comma 5, della Costituzione conferisce al Presidente della Repubblica il potere di promulgare le leggi e di emanare i decreti aventi valore di legge ed i regolamenti.

- Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301.

- Il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è citato nella nota al titolo.

- Si riporta il testo dell'articolo 107 del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670:

«Art. 107. - Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del Consiglio regionale, due del Consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.

ANMERKUNGEN

Hinweis

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der für diesen Sachbereich zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 3 des mit DPR vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen über die Verkündung der Gesetze, den Erlass der Dekrete des Präsidenten der Republik und die offiziellen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der geänderten Gesetzesbestimmungen oder der Gesetzesbestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkung zum Titel:

- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst) wurde im Gesetzblatt der Republik vom 15. November 1976, Nr. 304 veröffentlicht.

Anmerkungen zu den Prämissen:

Der Art. 87 Abs. 5 der Verfassung erkennt dem Präsidenten der Republik die Befugnis zu, die Gesetze zu verkünden und die Dekrete mit Gesetzeskraft und die Verordnungen zu verlautbaren.

- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen) wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht.

- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 wird in der Anmerkung zum Titel zitiert.

- Der Wortlaut des Art. 107 des genannten Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 lautet wie folgt:

„Art. 107 – Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzesvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Regionalrats, zwei als Vertreter des Landtags des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtags. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören.

In seno alla commissione di cui al precedente comma è istituita una speciale commissione per le norme di attuazione relative alle materie attribuite alla competenza della provincia di Bolzano, composta di sei membri, di cui tre in rappresentanza dello Stato e tre della provincia. Uno dei membri in rappresentanza dello Stato deve appartenere al gruppo linguistico tedesco; uno di quelli in rappresentanza della provincia deve appartenere al gruppo linguistico italiano.».

Note all'art. 1:

- Il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 15 giugno 2015, n. 84 (Regolamento di riorganizzazione del Ministero della giustizia e riduzione degli uffici dirigenziali e delle dotazioni organiche), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 29 giugno 2015, n. 148.

Il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è citato nella nota al titolo. Si riporta il testo vigente dell'articolo 9:

«Art. 9. - Il personale che in data 20 gennaio 1972 era già in servizio in provincia di Bolzano continuerà a svolgere le proprie attribuzioni, ad esaurimento, mantenendo l'inquadramento, nei ruoli generali e conservando lo stato giuridico ad essi relativo.

Detto personale, qualora consegua qualifiche funzionali o categorie per l'accesso alle quali sia prescritto un titolo di studio superiore, è utilizzato nei posti di cui al comma successivo fin tanto che detti posti non vengano coperti con personale dei ruoli locali e ha diritto comunque di essere utilizzato, anche successivamente, negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano.

I posti vacanti al 20 gennaio 1972 e quelli che, per qualsiasi causa, si sono resi vacanti dopo tale data sono coperti attraverso concorsi pubblici ai posti dei profili professionali delle qualifiche funzionali o delle categorie per le quali è ammesso l'accesso dall'esterno. Ad essi può partecipare anche il personale di cui al primo comma, con qualifica immediatamente inferiore, avente i requisiti previsti dalle norme del rispettivo stato giuridico purchè in possesso dell'attestato di bilinguismo prescritto per la qualifica cui aspira.

Le riserve previste a favore del personale in servizio nei pubblici concorsi, nonché per gli accertamenti professionali, sono ridotte secondo l'effettiva consistenza del personale in servizio nei ruoli locali in possesso dei prescritti requisiti.

Innerhalb der Kommission gemäß vorhergehendem Absatz wird eine Sonderkommission für die Durchführungsbestimmungen gebildet, die sich auf die der Zuständigkeit der Provinz Bozen zuerkannten Sachgebiete beziehen; sie besteht aus sechs Mitgliedern, davon drei in Vertretung des Staates und drei in Vertretung des Landes. Eines der Mitglieder in Vertretung des Staates muss der deutschen Sprachgruppe, eines der Mitglieder in Vertretung des Landes muss der italienischen Sprachgruppe angehören.“.

Anmerkungen zum Art. 1:

- Das Dekret des Ministerrats vom 15. Juni 2015, Nr. 84 (Verordnung zur Reorganisation des Justizministeriums und Reduzierung der Führungsämter und der Planstellen) wurde im Gesetzblatt vom 29. Juni 2015, Nr. 148 veröffentlicht.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 wird in der Anmerkung zum Titel zitiert. Im Folgenden wird der geltende Wortlaut des Art. 9 wiedergegeben:

„Art. 9 – Die Bediensteten, die sich am 20. Jänner 1972 bereits in der Provinz Bozen in Dienst befunden haben, üben ihre Befugnisse weiterhin, ohne beim Ausscheiden ersetzt zu werden, unter Beibehaltung der Einstufung in die allgemeinen Stellenpläne und der entsprechenden dienstrechtlichen Stellung aus.

Diese Bediensteten werden, falls sie in Funktionsränge oder Kategorien eingestuft werden, für die eine höhere Ausbildung vorgeschrieben ist, so lange in den im nachstehenden Absatz vorgesehenen Stellen verwendet, bis diese Stellen durch Bedienstete der örtlichen Stellenpläne besetzt werden, und haben jedenfalls das Recht, auch nachher in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen verwendet zu werden.

Die am 20. Jänner 1972 freien Stellen und jene, die aus irgendeinem Grund nach diesem Datum frei geworden sind oder frei werden, werden auf Grund von öffentlichen Wettbewerben für die Stellen der Berufsbilder der Funktionsränge oder der Kategorien, für die die Einstellung Außenstehender zulässig ist, besetzt. An diesen können auch die im Abs. 1 vorgesehenen Bediensteten mit dem unmittelbar niedrigeren Rang teilnehmen, die die in den Bestimmungen über die entsprechende dienstrechtliche Stellung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen, sofern sie die für den angestrebten Rang vorgeschriebene Zweisprachigkeitsbescheinigung besitzen.

Die in den öffentlichen Wettbewerben zugunsten der im Dienst stehenden Bediensteten sowie für die beruflichen Feststellungen vorbehaltenen Stellen werden nach dem tatsächlichen Bestand der in den örtlichen Stellenplänen im Dienst stehenden Bediensteten, die die vorgeschriebenen Voraussetzungen besitzen, verringert.

Conseguentemente vengono ridotti di altrettanti posti i corrispondenti ruoli generali delle amministrazioni interessate.

Le vacanze nella prima attuazione delle seguenti norme, risultano dalla differenza tra i posti previsti dalle tabelle di cui al precedente art. 8 e quelli di fatto coperti dal personale di cui al primo comma del presente articolo.».

Il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è citato nella nota al titolo. Si riporta il testo vigente dell'articolo 4:

«Art. 4. - Per superare l'esame, il candidato deve raggiungere almeno il punteggio minimo fissato dai criteri di cui all'articolo 3, comma 2.

Le commissioni rilasciano attestati di conoscenza delle due lingue riferiti sia ai titoli di studio prescritti per l'accesso al pubblico impiego nelle varie qualifiche funzionali o categorie comunque denominate che ai livelli di competenza del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, e cioè:

- 1) licenza di scuola elementare ovvero livello di competenza A2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue;
- 2) diploma di istruzione secondaria di primo grado ovvero livello di competenza B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue;
- 3) diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado ovvero livello di competenza B2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue;
- 4) diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

Il candidato, indipendentemente dal possesso del corrispondente titolo di studio, può sostenere l'esame per il conseguimento dell'attestato di conoscenza delle due lingue riferito ai titoli di studio di cui ai numeri 1) e 2) del precedente comma dopo il compimento del quattordicesimo anno di età e l'esame per il conseguimento dell'attestato di conoscenza delle due lingue riferito ai numeri 3) e 4) dopo il compimento del sedicesimo anno di età.

La destinazione ad una funzione superiore comunque denominata per l'accesso alla quale sia prescritto un titolo di studio superiore è subordinata al possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue corrispondente al predetto titolo di studio.

Demzufolge werden die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne der betroffenen Verwaltungen um dieselbe Stellenzahl verringert.

Für die erste Durchführung der folgenden Vorschriften ergeben sich die freien Stellen aus der Differenz zwischen den Stellen, die in den Tabellen nach dem vorhergehenden Art. 8 vorgesehen sind, und jenen, die von den Bediensteten nach Abs. 1 dieses Artikels tatsächlich besetzt sind.».

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 wird in der Anmerkung zum Titel zitiert. Im Folgenden wird der geltende Wortlaut des Art. 4 wiedergegeben:

„Art. 4 – Um die Prüfung zu bestehen, muss der Bewerber die nach den Kriterien laut Art. 3 Abs. 2 festgelegte Mindestpunktzahl erreichen.

Die Kommissionen stellen Bescheinigungen über die Kenntnis der beiden Sprachen aus, die sich sowohl auf die für die Einstellung in den öffentlichen Dienst in den verschiedenen Funktionsrängen oder wie auch immer bezeichneten Kategorien vorgesehenen Ausbildungsnachweise als auch auf die Niveaustufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen beziehen, und zwar:

1. Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. Niveaustufe A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen;
- (2. Abschluss der Sekundarschule 1. Grades bzw. Niveaustufe B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen;
3. Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades bzw. Niveaustufe B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen;
4. Lauréat bzw. Niveaustufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Der Bewerber kann, unabhängig vom Besitz des entsprechenden Ausbildungsnachweises, die Prüfung zur Erlangung der Bescheinigung über die Kenntnis der beiden Sprachen, bezogen auf die Ausbildungsnachweise laut Z. 1 und 2 des vorstehenden Absatzes, nach Vollendung des 14. Lebensjahres und die Prüfung zur Erlangung der Bescheinigung über die Kenntnis der beiden Sprachen, bezogen auf die Ausbildungsnachweise laut Z. 3 und 4, nach Vollendung des 16. Lebensjahres ablegen.

Die Betrauung mit wie immer benannten höheren Amtsbefugnissen, für die eine höhere Ausbildung vorgesehen ist, erfordert den Besitz der Bescheinigung über die dieser Ausbildung entsprechende Kenntnis der beiden Sprachen.

Fermo restando quanto previsto dal comma precedente, il possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina, di livello corrispondente o superiore al titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno alla qualifica o profilo professionale cui si aspira, costituisce titolo valutabile ai fini dei concorsi interni o di procedure analoghe ovvero dei passaggi a qualifiche superiori derivanti da provvedimenti del Commissario del Governo. Il punteggio minimo da attribuire a tale titolo è pari al quindici per cento del punteggio attribuibile complessivamente.».

Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è citato nelle note alle premesse. Si riporta il testo vigente dell'articolo 79, comma 1:

«Art. 79. - 1. Il sistema territoriale regionale integrato, costituito dalla regione, dalle province e dagli enti di cui al comma 3, concorre, nel rispetto dell'equilibrio dei relativi bilanci ai sensi della legge 24 dicembre 2012, n. 243, al conseguimento degli obiettivi di finanza pubblica, di perequazione e di solidarietà e all'esercizio dei diritti e dei doveri dagli stessi derivanti, nonché all'osservanza dei vincoli economici e finanziari derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea:

- a) con l'intervenuta soppressione della somma sostitutiva dell'imposta sul valore aggiunto all'importazione e delle assegnazioni a valere su leggi statali di settore;
- b) con l'intervenuta soppressione della somma spettante ai sensi dell'articolo 78;
- c) con il concorso finanziario ulteriore al riequilibrio della finanza pubblica mediante l'assunzione di oneri relativi all'esercizio di funzioni statali, anche delegate, definite d'intesa con il Ministero dell'economia e delle finanze, nonché con il finanziamento di iniziative e di progetti, relativi anche ai territori confinanti, complessivamente in misura pari a 100 milioni di euro annui a decorrere dall'anno 2010 per ciascuna provincia. L'assunzione di oneri opera comunque nell'importo di 100 milioni di euro annui anche se gli interventi nei territori confinanti risultino per un determinato anno di un importo inferiore a 40 milioni di euro complessivi;
- d) con le modalità di coordinamento della finanza pubblica definite al comma 3.».

Unbeschadet der Bestimmungen laut vorstehendem Absatz gilt die für den Zugang von außen zur angestrebten Funktionsebene oder zum angestrebten Berufsbild erforderliche Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen, der deutschen und der ladinischen Sprache für das entsprechende Abschlusszeugnis oder für eine höhere Ausbildung als Bewertungstitel bei den internen Wettbewerben oder ähnlichen Verfahren bzw. für den Aufstieg in höhere Funktionsränge, die mit Maßnahmen des Regierungskommissärs verfügt werden. Die diesem Titel zuzuweisende Mindestpunktzahl beträgt fünfzehn Prozent der insgesamt zuweisbaren Punktzahl.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 wird in den Anmerkungen zu den Prämissen zitiert. Im Folgenden wird der geltende Wortlaut des Art. 79 Abs. 1 wiedergegeben:

„Art. 79 – (1) Das integrierte regionale Territorialsystem, das aus der Region, den Provinzen und den Körperschaften laut Abs. 3 besteht, trägt unter Beachtung der Ausgeglichenheit der jeweiligen Haushalte im Sinne des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 243 zur Erreichung der Ziele der öffentlichen Finanzen und der Ausgleichs- und Solidaritätsgrundsätze, zur Ausübung der daraus abgeleiteten Rechte und Pflichten sowie zur Erfüllung der aus der Ordnung der Europäischen Union herrührenden wirtschaftlichen und finanziellen Verpflichtungen wie folgt bei:

- a) mit der vorgenommenen Abschaffung des Ersatzbetrages für die Mehrwertsteuer auf die Einfuhr und der Zuweisungen aus staatlichen Sektorengesetzen;
- b) mit der vorgenommenen Abschaffung des nach Art. 78 zustehenden Betrags;
- c) mit dem weiteren finanziellen Beitrag zum Ausgleich der öffentlichen Finanzen durch die Übernahme von finanziellen Verpflichtungen aus der Ausübung staatlicher, auch delegierter Funktionen, die im Einvernehmen mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen festgelegt werden, sowie ab dem Jahre 2010 mit der Finanzierung von Initiativen und Projekten, die auch angrenzende Gebiete einbeziehen, durch jede Provinz mit insgesamt 100 Millionen Euro jährlich. Die Übernahme der Kosten von 100 Millionen jährlich gilt auch dann, wenn die Kosten für die Maßnahmen in den angrenzenden Gebieten für ein bestimmtes Jahr weniger als insgesamt 40 Millionen Euro betragen;
- d) mit den im Abs. 3 vorgesehenen Modalitäten der Koordinierung der öffentlichen Finanzen.“.